

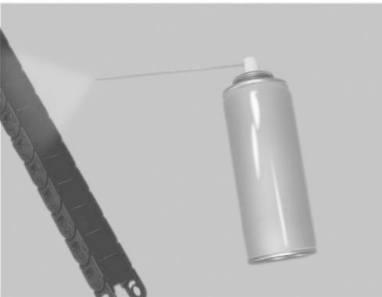
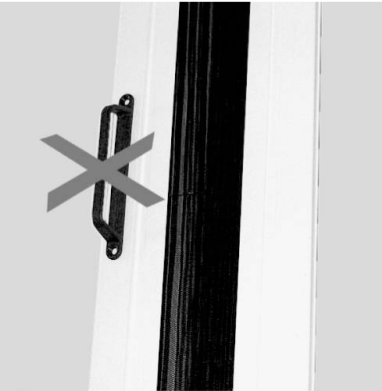


**GR**

Για την καλύτερη προστασία της σήτας κλείστε την όταν υπάρχει πολύ δυνατός αέρας.

**GB**

Close the flyscreen in case of strong winds.



- Εφαρμογή εξωτερικών ή άλλων πλαστικών χερουλιών δεν συνίσταται διότι μπορούν να δημιουργήσουν ζημιά στο σύστημα και στην λειτουργία της σήτας.
- Για την λίπανση της πλαστική ερπύστριας χρησιμοποιήστε μόνο σπρέι σιλικόνης και αποφύγετε κάθε είδους λαδιού ή γράσου.



- Application of external handles is not advisable because it could damage the system and the function of flyscreen.
- For lubrication of tracks use only silicone spray, avoiding any different oil or grease.



**GR**



- Η σήτα Plisse μπορεί εύκολα να πλυθεί σε έναν κουβά με νερό και σαπούνι (πανί & ερπύστρια) αφού αφαιρεθεί από το κούφωμα.
- Η ερπύστρια μπορεί να καθαριστεί με σπрей σιλικόνης.
- Αποφύγετε τη χρήση κάθε είδους λαδιού ή γράσου.

**GB**

- Plisse flyscreen can be simply washed in a tank with water and soap (screening and tracks) after tanking it off the door space.
- Tracks can be cleaned by silicone spray
- Avoid use of any oil or grease.



**GR**

Σε περίπτωση που κάποιο κομμάτι της πλαστικής ερπύστριας ξεκουμπώσει, μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα ξανακουμπώνοντας την πλαστική ερπύστρια πολύ εύκολα με τα υπόλοιπα κομμάτια.

**GB**

If tracks are separated from each other, you can connect them again easily.



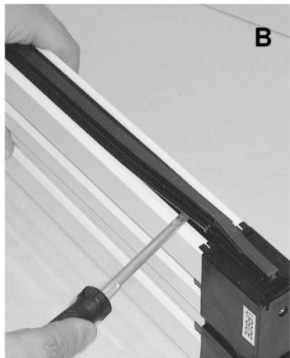
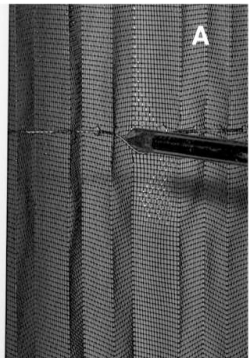
GR

**Είναι δύσκολο να λειτουργήσει η σήτα?**

**Μπορεί να συμβεί για 2 λόγους:**

- 1) Να μην είναι τεντωμένες οι σειρές των καλωδίων**
- 2) Να μην είναι καθαρή η γκρι ταινία στο πάτωμα.**

- Ρεγουλάρισμα / τέντωμα των καλωδίων (A)
- Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα με τον μαγνήτη από το προφίλ λαβής. Με αυτό τον τρόπο μπορείτε να μετακινήσετε τους κίτρινους ρεγουλατόρους πάνω και κάτω για την ρύθμιση των καλωδίων (B). Για να ρυθμίσετε τα πάνω καλώδια μετακινήστε τους πάνω ρεγουλατόρους, χαλαρώνοντας τη βίδα συγκράτησης του καλωδίου προς τα κάτω (για να επιτύχετε περισσότερο τέντωμα) ή προς τα πάνω (για να ειτύχετε λιγότερο τέντωμα)(C). Τέλος βιδώστε ξανά για να μπλοκάρετε τα κορδόνια.
- Το ρεγουλάρισμα των κάτω καλωδίων μπορεί να γίνει μετακινώντας τους κάτω ρεγουλατόρους, όπως παραπάνω, αλλά οι βίδες πρέπει και αυτές να μετακινηθούν πιο κάτω για καλύτερη λειτουργία και αντίστροφα (D).
- Για να καθαρίσετε την γκρι ταινία στο πάτωμα φαιρέστε πρώτα την σήτα από το κούφωμα και κατόπιν καθαρίστε την από την σκόνη με σκούπα (E).



συντήρηση maintenance



D

**GB**

If it's difficult to operate the flyscreen, it could be because of 2 reasons:

- 1) Tension of the strings not in line with each other.
- 2) Bottom strip on the floor not really clean.

- Regulations of strings tension (A)
- Remove the magnet bearing from the handle profile. By this way it's possible to move the yellow regulation terminals of upper and bottom strings (B). In order to regulate the upper strings move the upper regulators, loosening the screw and moving the same lower (to give more tension) or upper (to give less tension)(C). Finally screw again for blocking.
- The regulation of the bottom strings can be realized by moving the bottom regulators, as above, but the screw must be moved lower to give less tension and vice versa (D).
- To clean the strip on the floor simply take the flyscreen off the door space; clean the strip profile with a broom (E).



E

συντήρηση maintenance



**GR**

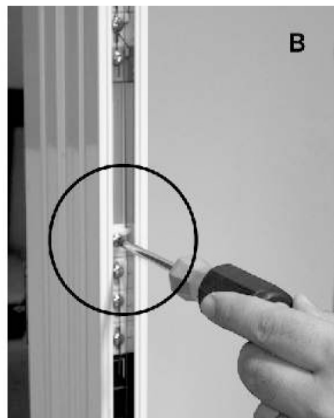
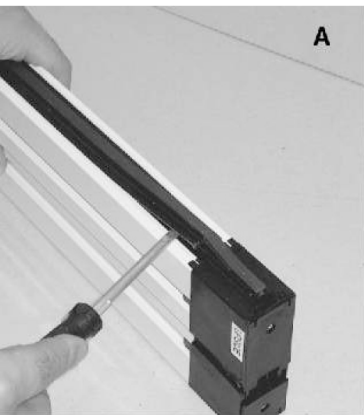
**Η σήτα Plisse είναι κατάλληλη και για χώρους όπου το κενό δεν είναι απολύτως κατάλληλο.**

**Είναι αρκετό να ακολουθήσετε κάποιες μικρές συμβουλές για την σωστή τοποθέτηση.**

Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα με τον μαγνήτη από το προφίλ λαβή (A) και χαλαρώστε την βίδα από το άσπρο τερματικό και ρυθμίστε την παραλληλότητα του προφίλ λαβή στην σωστή θέση (B).

Τέλος βιδώστε πάλι την βίδα για να μπλοκάρει.

συντήρηση maintenance



**GB**

**Flyscreen Plisse is suitable also for spaces with not completely parallel jambs; it's enough to follow some little advices for the correct installation.**

Remove the magnet bearing from the handle profile (A); loosen the screw inside it; tilt the handle profile in the right position (B). Finally tighten again the screw to block.

συντήρηση maintenance

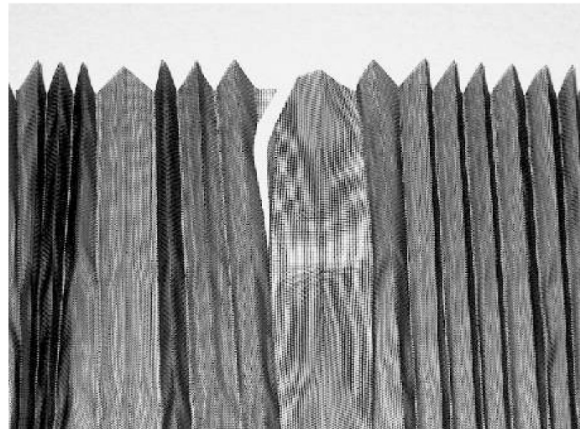
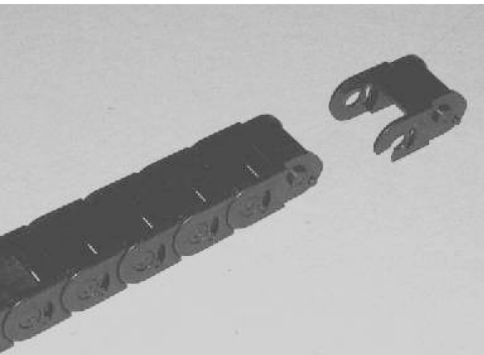


**GR**

Δυνατότητα αντικατάστασης οποιουδήποτε εξαρτήματος της σήτας Plisse

**GB**

It's possible to replace every component of the flyscreen Plisse



**GR Περιπτώσεις προβλήματος και λύσεις****GB In cases of problem and solutions**

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΕΙΣ
To Plisse δεν κλείνει	Άνοιγμα εκτός των ορίων ανοχής. Πιθανόν να έχει μπλοκάρει το πλαστικό τερματικό μπλοκ στο καπάκι της μπάρας του συρόμενου προφίλ (κατωκάσι).	Εισάγουμε ένα καταβίδι στο εσωτερικό του επάνω πλαστικού καπακιού τραβώντας και ξεμπλοκάροντας το τερματικό μπλοκ προς τα κάτω. Για το κάτω πλαστικό καπάκι ενεργούμε όπως επάνω με την διαφορά ότι τραβάμε το μπλοκ προς τα επάνω.
To Plisse δεν ανοίγει	Υπάρχει η πιθανότητα να έχει περάσει η πλαστική γέφυρα της ερπύστριας από την πλευρά του συρόμενου προφίλ προς την πλευρά του προφίλ στον τοίχο (κουτί).	Επαναφέρουμε την ερπύστρια στην σωστή θέση τοποθετώντας την πλαστική γέφυρα στο κέντρο των δυο προφίλ.
To Plisse ανοίγει και κλείνει ακανόνιστα	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Στην πλαστική τάπα με το καρουλάκι έχει σπάσει.</li> <li>• Ο πλαστικός οδηγός εδάφους είναι βρώμικος.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αντικαθιστούμε το πλαστικό εξάρτημα.</li> <li>• Καθαρίστε τον οδηγό.</li> </ul>
Η κίνηση του προφίλ της συρόμενης βέργας (κατωκάσι) γίνεται με τρέμουλο.	Απομακρυνση του κορδονιού από το κόκκινο τερματικό.	Σταθεροποιούμε το κορδόνι στο κόκκινο τερματικό.
Το άνοιγμα και το κλείσιμο της συρόμενης βέργας (κατωκάσι) γίνεται με δυσκολία.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Προφίλ οδηγού παραμορφωμένο.</li> <li>• Υπερβολικό τέντωμα κορδονιού.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Επιδιορθώστε την παραμόρφωση του οδηγού.</li> <li>• Διορθώστε ή αντικαταστήστε το κορδόνι.</li> </ul>

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTIONS
Plisse not closing	Opening exceeds the limits of tolerance. Probably the plastic terminal block has been blocked in the lid of bar of sliding profile (terminal).	Insert a screwdriver in the interior of above plastic lid, pulling and unblocking the terminal block downwards. For the under plastic lid we act as above, with the difference that we pull the block upwards.
To Plisse not opening	Probably the plastic scorpion tail has passed the plastic bridge from the side of sliding profile to the side of profile in the wall (box).	Restore the scorpion in correct place, by placing the plastic bridge in the center of two profiles.
To Plisse opens and closes irregularly	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The pvc cap with the wheels has broken.</li> <li>• The plastic barrier on the floor is dirty.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace the pvc accessory.</li> <li>• Clean the plastic barrier.</li> </ul>
Aluminium profile movement of the slitting bar (terminal) becomes with shaking.	Lace removal from the red terminal.	Stabilize the lace in the red terminal.
The opening and closing of slitting bar (terminal) is made difficult.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aluminium guide channel deformed.</li> <li>• Excessive stretch of lace.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Repair the deformation of aluminium guide channel</li> <li>• Repair or replace the lace.</li> </ul>



**e-METALSHOP**

Building your World

ΑΠΟ ΤΟ 1930